
SAINT CHRISTOPHER'S
EPISCOPAL CHURCH
IGLESIA EPISCOPAL **SAN CRISTÓBAL**



**Decimotercero Domingo
después de Pentecostés
23 de Agosto de 2026**

Nuestra visión: *Una congregación adorando y sirviendo en dos idiomas*

Nuestra misión: *Somos el corazón, las manos y los pies de Jesús: dando la bienvenida a todos para la adoración y sirviendo a los necesitados para la gloria de Dios*

Himno de Entrada	<i>Juntos Como Hermanos</i>	FC 530
Saludo y Palabra de Dios		LOC 277
Colecta de Purificación		LOC 278
Gloria		LOC 278

La Colecta

Concede, oh Dios de misericordia, que tu Iglesia, congregada en unidad por tu Espíritu Santo, manifieste tu poder entre todos los pueblos, para gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Amén.

Primera Lectura Éxodo 1:8–2:10

Lectura del libro del Éxodo

Más tarde hubo un nuevo rey en Egipto, que no había conocido a José, y que le dijo a su pueblo: «Miren, el pueblo israelita es más numeroso y más poderoso que nosotros; así que debemos tramar algo para impedir que sigan aumentando, porque puede ser que, en caso de guerra, se pongan de parte de nuestros enemigos para pelear contra nosotros y se vayan de este país.»

Por eso los egipcios pusieron capataces encargados de someter a los israelitas a trabajos muy duros. Les hicieron construir las ciudades de Pitón y Ramsés, que el faraón, rey de Egipto, usaba para almacenar provisiones. Pero mientras más los maltrataban, más aumentaban. Así que los egipcios les tenían mucho miedo.

Los egipcios esclavizaron cruelmente a los israelitas. Les amargaron la vida sometiénolos al rudo trabajo de preparar lodo y hacer adobes, y de atender a todos los trabajos del campo. En todo esto los israelitas eran tratados con crueldad. Además, el rey de Egipto habló con Sifrá y Puá, que eran parteras de las hebreas, y les dijo: —Cuando atiendan a las hebreas en sus partos, fíjense en el sexo del recién nacido. Si es niña, déjenla vivir, pero si es niño, ¡mátenlo!

Sin embargo, las parteras tuvieron temor de Dios y no hicieron lo que el rey de Egipto les había ordenado, sino que dejaron vivir a los niños. Entonces el rey de Egipto las mandó llamar y les dijo: —¿Por qué han dejado vivir a los niños?

—Porque las mujeres hebreas no son como las egipcias —contestaron ellas—. Al contrario, son muy robustas y dan a luz antes de que nosotras lleguemos a atenderlas.

De esta manera el pueblo israelita seguía creciendo en número, y cada vez se hacía más poderoso. Además, como las parteras tuvieron temor de Dios, él las favoreció y les concedió una familia numerosa. El faraón, por su parte, ordenó a todo su pueblo: «Echen al río a todos los niños hebreos que nazcan, pero a las niñas déjenlas vivir.»

Un hombre de la tribu de Leví se casó con una mujer de la misma tribu, la cual quedó embarazada y tuvo un hijo. Al ver ella que el niño era hermoso, lo escondió durante tres meses; pero, no pudiendo tenerlo escondido por más tiempo, tomó un canastillo de junco, le tapó todas las rendijas con asfalto natural y brea, para que no le entrara agua, y luego puso al niño dentro del canastillo y lo dejó entre los juncos a la orilla del río Nilo; además le dijo a una hermana del niño que se quedara a cierta distancia, y que estuviera al tanto de lo que pasara con él.

Más tarde, la hija del faraón bajó a bañarse al río y, mientras sus sirvientas se paseaban por la orilla, vio el canastillo entre los juncos. Entonces mandó a una de sus esclavas que se lo trajera. Al abrir el canastillo y ver que allí dentro había un niño llorando, la hija del faraón sintió compasión de él y dijo: —Éste es un niño hebreo.

Entonces la hermana del niño propuso a la hija del faraón: —¿Le parece a usted bien que llame a una nodriza hebrea, para que le dé el pecho a este niño?

—Ve por ella —contestó la hija del faraón.

Entonces la muchacha fue por la madre del niño, y la hija del faraón le dijo: —Toma a este niño y críamelo, y yo te pagaré por tu trabajo.

La madre del niño se lo llevó y lo crió, y ya grande se lo entregó a la hija del faraón, la cual lo adoptó como hijo suyo y lo llamó Moisés, pues dijo: —Yo lo saqué del agua.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

Salmo 124 *Nisi quia Dominus*

- 1 Si el Señor no hubiera estado de nuestra parte, * **diga ahora Israel;**
- 2 Si el Señor no hubiera estado de nuestra parte, * **cuando los enemigos se levantaron contra nosotros;**
- 3 Entonces nos habrían tragado vivos, * **cuando se encendió su furor contra nosotros;**
- 4 Entonces nos habrían sumergido las aguas, * **hasta el cuello habría subido el torrente;**
- 5 Entonces hasta el cuello habrían subido * **las aguas furiosas.**
- 6 ¡Bendito sea el Señor! * **No nos ha dado por presa a sus dientes.**
- 7 Hemos escapado cual ave de la trampa del cazador; * **se rompió la trampa, y hemos escapado.**
- 8 Nuestro auxilio está en el Nombre del Señor, * **que hizo los cielos y la tierra.**

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: como era en el principio, ahora, y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

La Epístola *Romanos 12:1-8*

Lectura de la carta de San Pablo a los Romanos

Por tanto, hermanos míos, les ruego por la misericordia de Dios que se presenten ustedes mismos como ofrenda viva, santa y agradable a Dios. Éste es el verdadero culto que deben ofrecer. No vivan ya según los criterios del tiempo presente; al contrario, cambien su manera de pensar para que así cambie su manera de vivir y lleguen a conocer la voluntad de Dios, es decir, lo que es bueno, lo que le es grato, lo que es perfecto.

Por el encargo que Dios en su bondad me ha dado, digo a todos ustedes que ninguno piense de sí mismo más de lo que debe pensar. Antes bien, cada uno piense de sí con moderación, según los dones que Dios le haya dado junto con la fe. Porque así como en un solo cuerpo tenemos muchos miembros, y no todos los miembros sirven para lo mismo, así también nosotros, aunque somos muchos, formamos un solo cuerpo en Cristo y estamos unidos unos a otros como miembros de un mismo cuerpo.

Dios nos ha dado diferentes dones, según lo que él quiso dar a cada uno. Por lo tanto, si Dios nos ha dado el don de profecía, hablemos según la fe que tenemos; si nos ha dado el don de servir a otros, sirvámoslos bien. El que haya recibido el don de enseñar, que se dedique a la enseñanza; el que haya recibido el don de animar a otros, que se dedique a animarlos. El que da, hágalo con sencillez; el que ocupa un puesto de responsabilidad, desempeñe su cargo con todo cuidado; el que ayuda a los necesitados, hágalo con alegría.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

Aclamación

Alaben al Señor

FC 28

El Evangelio *San Mateo 16:13–20*



Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Cuando Jesús llegó a la región de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos: —¿Quién dice la gente que es el Hijo del hombre?

Ellos contestaron: —Algunos dicen que Juan el Bautista; otros dicen que Elías, y otros dicen que Jeremías o algún otro profeta.

—Y ustedes, ¿quién dicen que soy? —les preguntó.

Simón Pedro le respondió: —Tú eres el Mesías, el Hijo del Dios viviente.

Entonces Jesús le dijo: —Dichoso tú, Simón, hijo de Jonás, porque esto no lo conociste por medios humanos, sino porque te lo reveló mi Padre que está en el cielo. Y yo te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra voy a construir mi iglesia; y ni siquiera el poder de la muerte podrá vencerla. Te daré las llaves del reino de los cielos; lo que tú ates aquí en la tierra, también quedará atado en el cielo, y lo que tú desates aquí en la tierra, también quedará desatado en el cielo.

Luego Jesús ordenó a sus discípulos que no dijeran a nadie que él era el Mesías.

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

Homilía

Rev Gerardo Brambila

El Credo Niceno

LOC 280

Oración de los Fieles Fórmula VI

LOC 314

Absolución

LOC 283

La Paz LOC 283
 Los anuncios
 Oraciones y Bendiciones: Cumpleaños [721], Viajes [722] y Aniversarios [366]
 Himno del Ofertorio *El Señor es mi Fuerza* FC 662

Santa Comunión

Plegaria Eucarística A LOC 284-286
 Santo FC 13

Oremos como nuestro Salvador nos enseñó: **Padre nuestro** LOC 286

Fracción del Pan *Cordero: Dios está aquí*
 Comunión - *Todos cristianos de cualquiera denominación son bienvenidos a comulgar*
 Himno de la Comunión *Racimo y Trigal* FC 580
 Oración Postcomunión Bendición del Pueblo LOC 288
 Himno de Salida *Caminando Juntos* FC 602
 Despedida

Los Líderes

Los Lectores - Bernabé Aguirre, María Salgado, Miguel López y Elvira
 Vásquez, Dora Valdez, Erik y Serena Tapia
 El Credo Niceno y Las Oraciones del Pueblo - María Salgado
 Los Músicos - Arturo e Isabel Jaramillo

Junta Parroquial-Oficiales

Patty Emanuelson - Guardián Mayor
 Bill Masters - Guardián Menor
 Mona Guarino - Tesorera
 Diane Plein - Secretaria

Junta Parroquial-Miembros

Chinenye Anako- Marva Martinez
 María Salgado - Mike Soock
 Eric Tapia - Dick Young

Los Empleados

Rev. Gerardo Brambila - Rector Arturo Jaramillo - Sacristán	Cathy Sheredy - Asistente administrativa Don Palm - Music Director (Inglés) Arturo Jaramillo - Director de la música
--	--

Los anuncios para el 23 de Agosto de 2026

Desayuno de oración para hombres: Este desayuno será el jueves 27 de agosto a las 8 de la mañana en el restaurante Mercer's (9720 W Peoria Av). Para más información, comuníquese con Bill Masters o Dick Young.

Hospitalización o cambio de domicilio: Recuerde contactarnos si usted o un familiar está enfermo u hospitalizado o si cambia de domicilio. Llama a Patty Emanuelson al 602-228-2316 para informarnos o comuníquese con la oficina de la iglesia al 623-972-1100.

*******Boutique navideña:** Ya estamos planeando este evento que tendrá lugar del 23 al 25 de octubre (o sea de viernes a domingo). Pedimos a nuestros artesanos que preparen sus hermosos artículos para poner en nuestra mesa de San Cristóbal. Tenemos postales disponibles para que ustedes las compartan con sus familiares, amigos y vecinos e invítalos a asistir. También pueden compartirlos con los vendedores que conocen o que visitan en otras ferias o eventos de artesanía e invitarlos a unirse a nosotros en octubre. Si tienen alguna pregunta, hablen con Barbara Jackson o Mona Guarino durante la hora de café o envíen una nota a Cathy en la oficina. Trabajando juntos, lograremos otro evento exitoso. *****

Cambio de horario del servicio dominical: Durante los meses de agosto y septiembre **la misa en español comenzará a las 8 de la mañana.** La misa en inglés se mantiene a las 9:30 am.

Enlace de transmisión: Les recordamos que si no pueden asistir en persona, pueden ver las misas a través del enlace de transmisión. Los boletines están disponibles en la página web y se envían por correo electrónico los viernes:

https://www.youtube.com@StChris_SunCityAZ/streams

Campaña de agua: Recolectamos y donamos agua/dinero para el Banco de Alimentos de Valley View para ayudar a las personas sin hogar durante el calor de verano. Hay un recipiente para donaciones monetarias en la mesa en la entrada. También puede depositar un cheque o efectivo (en un sobre) en la bandeja de ofrendas. Favor de marcarlo con "Donación de agua para Valley View". Muchas gracias.

Estudio bíblico: Una de las mejores maneras de conectarnos y crecer en nuestra comunidad de la iglesia es a través de grupos pequeños. Uno de ellos es donde podemos estudiar la palabra de Dios juntos y apoyarnos en nuestro camino de fe. El Estudio Bíblico se lleva a cabo **los lunes a las 10 de la mañana en el salón parroquial.** Vengan y participen.

¡Colecta de Alimentos! El próximo domingo es para la mantequilla de cacahuete u otro tipo de mantequilla de frutos secos o miel y mermelada. Comparta lo que prefiere. También pueden donar en efectivo. ¡Muchas gracias por su generosidad!

Información mensual

	18 de agosto	Total de agosto	Total Anual
La Tiendita	\$476.00	\$1,230.00	\$16,271.15**
La Librería	\$72.00	\$169.00	\$1,640.55

**** incluye donaciones de los Hermanos/as Mayores**

Las Donaciones para el Banco de Alimentos de Valley View

18 de agosto	Total Anual
Peso	1,212 lbs.
Dólares	\$710.00
El agua	\$579.00

Lista de oración de esta semana

Una de las maneras en que nos cuidamos unos a otros en esta iglesia es a través de la oración. Creemos que la oración es poderosa y puede ofrecer consuelo, sanación y paz. Hoy oramos por estas personas:

Kelli Abel * Makayla Abel * Juan Gabriel Aleman * Chinenye Anako * Nnenna Anako *
 * Anne * Jim Barnette * Judy Broeder * Jan Browning y su nieta Kia * Tim Buffery *
 * Karen Butler * Tom Camper * John Card * Clive Chancey * Claudio * Sharon Cook *
 * Jane Cooley * Jean Durrett * Kathryn Frantz * Fr. Gerardo * Cathy y Gary Gustin *
 * Karen Harry * Michael Heap * Judith * Kim * Barbara Kimball * Archie Lafferty *
 * Gene Lapham * Terry Lewis * Domingo Lopez * Ernesto Martinez * Marva Martinez *
 * Jeff McBride * Brenda McCormick * Mia * Shawn Mirigian * Hivanny Oliver *
 * Marla Karla Pallas * Don Palm * Paul * Paula * Ramon * Jill Renner *
 * Rick y Robbie * Betty Roddy * * Javier Sanchez * Socorro Sanchez * Sherrie * Stella *
 * Anna Van Scoter * David Scott (hijo de Barbara Kimball) * Victoria * Lynn Viviano-Webb *
 * Carol Weber * Barbara Welsh * Steve Wheatley * Janet Young * Ester Zamora *

Para los que han muerto

Steven Blankenship * Carol Masters * Jo Anne Hansen *
* Abel Zamora * Raúl Zamora *

¡Feliz cumpleaños de Agosto!

Elizabeth Alburez-Fabian * Viviana G Brambila * Brianna Fabian-Cortez * Kathryn Franz *
Zeferino Maciel * Luis Murua * Mauricio Nieco * Jesus Sanchez * Elvira Vasquez

¡Feliz aniversario de Agosto!

Rey y Carmen Borda * Dudley y Carole Dickey * Tim y Lilly Murray * Mario Ramirez e
Isabel Guerrero

¡Contáctenos!

¿Conoce a alguien que se beneficiaría de la oración? ¡Contáctenos! ¿Quiere más información sobre algo que leíste en los anuncios? ¡Contáctenos! ¿Tiene una idea para el compañerismo o la recaudación de fondos? ¡Contáctenos! ¿Tal vez le gustaría hablar con Padre Gerardo? ¡Contáctenos! ¿Tiene una emergencia pastoral (hospitalización, accidente, problemas familiares, algo similar)? ¡Contáctenos! ¡Hay mucha información en el mensaje grabado! ¡Y también puede dejar uno! Si tiene una emergencia pastoral, llame directamente al Padre Gerardo a 602-405-4588. Las horas de oficina: martes, miércoles, jueves y viernes de las 9 de la mañana a la una de la tarde. El teléfono es 623-972-1100.